

Skladbo je naročil zbor Bach Choir v počastitev 70. rojstnega dne Sir David Willcocks-a
 Commissioned by The Bach Choir in celebration of the 70th birthday of Sir David Willcocks

Božična uspavanka

Christmas Lullaby

za mešani zbor (SATB) s spremljavo
 for mixed choir (SATB) with accompaniment

Besedilo v angleščini [Text in English]: John Rutter
 prepesnitev v slovenščino [Text in Slovenian]: Irma Močnik

John Rutter
 (*1945)

Andante legato [Zmerno počasi, vezano] (♩ = 84)

Sopran
 Alt

Tenor
 Bas

Orgel

p III. Man. [Sw.]

Man.

1. KITICA: SOPRANI in ALTI
 2. KITICA: TENORJI in BASI

5 (41)

p

1. Ža - rek sve - tlo - be ob - sve - til je Be - tle - hem,
 2. Kje so dvo - rja - ni, kdo ljud - stvo nje - go - vo?
 1. Clear in the dark - ness a light shines in Beth - le - hem:
 2. Where are his cour - tiers, and who are his peo - ple?

Ped

9 (45)

an - gel - ske pe - smi je pol - no - ne - bo.
 Kro - ne in že - zla mu vi - de - ti ni?
 An - gels are sing - ing, their sound fills the air.
 Why does he bear nei - ther scep - tre nor crown?

2. k [v. 2]

Orkestralna spremljava (flavta, oboa, klarinet, 2 rogova in godala) je na voljo za izposajo pri Oxford University Press.
 An orchestral accompaniment is available on hire from the publisher (fl., ob., cl., 2hu., and strings).

© Oxford University Press 1990. Reprinted by permission
 Tiskano / Printed by ASTRUM Music Publications, Trzin-Slovenija (2004)
 Ni na prodaj v Združenih državah Amerike. / Not for sale in the USA.

Vse pravice pridržane. Fotokopiranje zaščitene materiala je nezakonito. Mednarodna zaščita zagotovljena
 All Rights Reserved. Photocopying copyright material is illegal. International Copyright Secured

Uredil / Edited by
 Vito Primožič (2001)

M-709014-36-1

1. KITIČA: TENORII in BASS
13 (49) 2. KITIČA: SOPRANI in ALTI

mp

Mo - dri po - zdra - vit pri - šli so Me - si - ja, a
Dvor so pa - stir - ji, u - bo - gi pa ljud - stvo, je
Wise men have jour - neyed to greet their Mes - si - ah; But
Shep - herds his cour - tiers, the poor for his peo - ple, With

p

17 (53)

na - šli so De - te - ce le z Ma - ter - jo.
kro - na lju - be - zen in že - zio je mir.
on - ly a mo - ther and ba - by lie there.
peace as his scep - tre and love for his crown.

p

21 (57) *pp dolce*

S. 'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma - ri - ja': Ču - je u -
'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a': Hear the soft

A. *pp dolce*
'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma - ri - ja': Ču - je u -
'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a': Hear the soft

T. *pp dolce*
'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma - ri - ja': Ču - je u -
'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a': Hear the soft

B. *pp dolce*
'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma - ri - ja': Ču - je u -
'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a': Hear the soft

pp

26 (62)

mf

-spa-van-ke se an - gel - ski glas, 'A - ve Ma - ri - ja,
lul - la - by the an - gel hosts sing. 'A - ve Ma - ri - a,

mf

-spa-van-ke se an - gel - ski glas, 'A - ve Ma - ri - ja,
lul - la - by the an - gel hosts sing. 'A - ve Ma - ri - a,

mf

-spa-van-ke se an - gel - ski glas, 'A - ve Ma - ri - ja,
lul - la - by the an - gel hosts sing. 'A - ve Ma - ri - a,

mf

-spa-van-ke se an - gel - ski glas, 'A - ve Ma - ri - ja,
lul - la - by the an - gel hosts sing. 'A - ve Ma - ri - a,

cresc.

mf

Ped.

31 (67)

p

a - ve Ma - ri - ja, De - va in Ma - ti si Kra - lja Bo -
a - ve Ma - ri - a, Mai - den, and mo - ther of Je - sus our

p

a - ve Ma - ri - ja, De - va in Ma - ti si Kra - lja Bo -
a - ve Ma - ri - a, Mai - den, and mo - ther of Je - sus our

p

a - ve Ma - ri - ja, De - va in Ma - ti si Kra - lja Bo -
a - ve Ma - ri - a, Mai - den, and mo - ther of Je - sus our

p

a - ve Ma - ri - ja, De - va in Ma - ti si Kra - lja Bo -
a - ve Ma - ri - a, Mai - den, and mo - ther of Je - sus our

dim.

p

36 1.

Soprano: -ga', King'.

Flavta v I. Man. [Ch. Fl.]

72 2.

Soprano: -ga', King'.

Flavta v II. ali I. Man. (Gt. or Ch. FL)

Ped.

77 *p*

3. Tu - di če ni - maš zla - ta, ne ka - di - la, v dar mu lju -
 3. What though your trea - sures are not gold or in - cense? Lay them be -

p

82 *mf*

- be - zni daj pol - no sr - ce, Kri - stu - su sla - va in
-fore him with hearts full of love. Praise to the Christ child, and

mf

87 *mp*

Ma - te - ri bo - žji, ro - di - la Me - si - ja je, mi - lost ne - bes.
praise to his mo - ther Who bore us a Sav - iour by grace from a - bove.

mp

p

Ped.

93 *p*

S. 'A - ve Ma - ri - ja': Čuj, le čuj u - spa - van - ke
'A - ve Ma - ri - a': Hear, O hear the lul - la - by

A. *p*

'A - ve Ma - ri - ja': Čuj, le čuj u - spa - van - ke
'A - ve Ma - ri - a': Hear, O hear the lul - la - by

T. *mp*

'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma - ri - ja': Ču - je u - spa - van - ke se
'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a': Hear the soft lul - la - by the

B. *mp*

'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma - ri - ja': Ču - je u - spa - van - ke se
'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a': Hear the soft lul - la - by the

III. Man. (Sw.)

Ped.

f dolce

an - gel - ske. 'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma -
 an - gel - sing. 'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -

f dolce

an - gel - ske. 'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma -
 an - gel - sing. 'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -

f dolce

an - gel - ski glas. 'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma -
 an - gel hosts sing. 'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -

f dolce

an - gel - ski glas. 'A - ve Ma - ri - ja, a - ve Ma -
 an - gel hosts sing. 'A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -

cresc. *f dolce*

p *rall.* *pp*

- ri - ja, De - va in Ma - ti si Kra - lja Bo - ga'.
 - ri - a, Mai - den, and mo - ther of Je - sus our King'.

p *pp*

- ri - ja, De - va in Ma - ti si Kra - lja Bo - ga'.
 - ri - a, Mai - den, and mo - ther of Je - sus our King'.

p *pp*

- ri - ja, De - va in Ma - ti si Kra - lja Bo - ga'.
 - ri - a, Mai - den, and mo - ther of Je - sus our King'.

p *pp*

- ri - ja, De - va in Ma - ti si Kra - lja Bo - ga'.
 - ri - a, Mai - den, and mo - ther of Je - sus our King'.

rall. *dim.* *p* *pp*